O né dè Tsalandè! = Oh nuit de Noël!

Autor(en): **Moret, Oscar**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **41 (2014)**

Heft 159

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-1044911

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

O NÉ DÈ TSALANDÈ ! OH NUIT DE NOËL !

d'Oscar Moret

O né dè Tsalandè, né k'èhyêrè la nê,

È ke tsanton lè j'andzè ou lindâ dè la yê…
Tsantâdè, tsantâdè le Bouébo dou Bon Dyu ;
Galè j' ènyi, choutâdè, le Chinyà l'è vunyu !

Alin ti vê l'èthrâbyo, yô rèpoujè l'Infanè,
To pri d'on piti-t'âno è d'on bà to kapounè…
Vouityidè la bal'èthêla ke chè lêvè chu lè Vani :
No dyidèrè tantyè ou bri.

L'evê fâ chubyâ l'oura, lè tsemin, dè nê, chon byan.
Alin vê Nouthra Dona ke prèjintè chon n'Infan.
No tsantin avu lè hyotsè ke chè brinyon dou Paradi…
È fan prèyi lè j'armayi…

Oh nuit de Noël, nuit qui éclaire la neige,
Et que chantent les anges au seuil de la voûte céleste…
Chantez, chantez le Garçon du Bon Dieu ;
Jolis agneaux, sautez, le Seigneur est venu !

Allons tous vers l'étable, où repose le Petit Enfant,
Tout près d'un petit âne et d'un bœuf tout amorphe…
Regardez la belle étoile qui se lève sur les Montagnes :
Elle nous guidera jusqu'au berceau.

L'hiver fait siffler le vent, les chemins, de neige, sont blancs.
Allons vers Notre Mère qui présente son Enfant.
Nous chantons avec les cloches qui s'agitent du Paradis…
Et qui font prier les armaillis…

Photo Janine Barmaz-Chevrier.